



香港仕宏 2021 秋季拍賣會
「鑾器天香——茶道·香道·花器專場」

2021 年 11 月 27 日 (星期六)
香港銅鑼灣告士打道 311 號皇室堡 15 樓

拍賣品資料及圖片可於官方網站查詢
<http://www.lhauction.com.hk/>

仕宏拍賣有限公司

電話：+852 3168 2192 +852 9699 7687 (香港) +86 158 1858 1118 (中國)

電郵：auction@lh-hk.com

地址：香港銅鑼灣告士打道 311 號皇室堡 15 樓 1506-10 室

* 本小冊子的產品內容、尺寸、重量及描述僅供參考，競投者需自行審視拍賣品以了解其狀況並詳閱我司的《一般銷售說明及條款》



微信公眾號



微信客服

香港仕宏二〇二一秋季拍賣會

鑾器天香

茶道·香道·花器專場

27.11.2021

鑾器天香



香港仕宏二〇二一秋季拍賣會
茶道·香道·花器專場

L&H HK AUTUMN AUCTION 2021
Teawares and Agarwood Auction



徵集

INVITATION TO
CONSIGN:
VINTAGE TEA

仕宏拍賣立足香港八載，一直秉承「仕以高品而宏」之專業態度及宗旨，力求為收藏興趣愈益多元化的藏家們，提供炙手可熱的藏品，將旗下拍賣活動打造成為收藏家們搜尋頂級珍品的良機盛會。

我們常年有專人負責全球拍品徵集，徵集範圍廣泛，包括古董級普洱及經典名茶、茶道具珍玩、補品藥材、及沉香奇楠等。專業團隊將會為您的藏品提供免費的市場諮詢及估價服務。

Founded in Hong Kong eight years ago with upholding the professional attitude inspired by "Greatness consists in refinement", L&H Auction strives to offer collectors the hotly sought collectables to satisfy their increasingly diversified interests of today. It is our mission to make each and every auction of ours a golden opportunity for you to acquire the finest and the rarest treasure.

We have a dedicated team who seeks consignments from all over the world, ranging from vintage Pu'er tea and other premium tea, teawares and agarwood to delicacies and Moutai wine. Complimentary consultation and valuation by our specialists are available on request.

誠邀閣下托售珍藏 讓您的藏品登上拍賣舞台

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO CONSIGN YOUR COLLECTION TO US
AND TO BRING YOUR VALUABLE POSSESSIONS INTO
THE LIMELIGHT OF THE AUCTION WORLD.

拍品不成交不收賣方佣金

SELLER'S COMMISSION IS WAIVED FOR UNSOLD LOTS.

古董級普洱茶及經典名茶
茶道具珍玩 · 補品藥材 · 沉香奇楠
VINTAGE PUER TEA AND OTHER PREMIUM TEAS,
TEAWARES AND AGARWOOD, DELICACIES AND MOUTAI WINE



仕宏拍賣有限公司
1506-10, 5/F Windsor House, 311 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣告士打道311號皇室堡15樓1506-10室
TEL: +852 3168 2192 | +852 9699 7687(HK) +86 158 1858 1118(CH)
WEBSITE: www.lhauction.com.hk
WeChat ID: lh_auction

歡迎全球藏家預約鑒定

MAKE AN APPOINTMENT NOW FOR A
VALUATION OF YOUR PROPERTY!

香港仕宏
秋季拍賣會

2021

L&H HONG KONG
AUTUMN AUCTION 2021



拍賣
Auction

11.27 星期六
2p.m.

網上同步競拍

預展
Preview

11.24-26 星期三至星期五
11a.m. - 7p.m.

11.27 星期六
10a.m. - 2p.m.

香港銅鑼灣皇室堡15樓

15/F Windsor House, 311 Gloucester Road,
Causeway Bay, Hong Kong

2:00 p.m. 足吾所好 — 古董級普洱茶及佳茗專場
Vintage Pu-er Tea and Premium Tea Auction

★ 3:45 p.m. 鑾器天香 — 茶道·香道·花器專場
Teaware and Agarwood Auction

4:00 p.m. 御尚芳奢 — 補品及茅台珍釀專場
Delicacies And Moutai Wine Auction

仕宏「網絡同步競拍」平台

- 本專場將開通網上同步代拍服務，連結將於稍後時間公佈
- 準買家須於拍賣開始前的三個工作日前完成網絡帳戶註冊，及拍賣開始前的兩個工作天完成交納保證金，並上傳匯款憑據至仕宏拍賣網絡平台。
- 詳情請諮詢客戶服務部及留意官網或微信的最新資訊
+852 3168 2192 | +852 9699 7687 | +86 158 4858 1118
auction@lh-hk.com

重要提示：

1. 拍賣會或因應疫情變化而有所改動，詳情請瀏覽官網及微信。
2. 各專場拍賣時間或因應需要提前或延後，敬請留意。



競投者須知 Notice to Bidders

歡迎閣下蒞臨香港仕宏拍賣會。為確保閣下能順利參與競投，請於登記時攜帶以下所需文件。

Welcome to L&H Auction. In order to facilitate the registration process, please provide the following documents for registration.

個人客戶 Private Clients

- 附照片之身份證明文件（如護照、居民身份證）Passport / Identity Card
- 三個月內之住址證明 Residential Proof within last 3 months

公司客戶 Corporate Clients

- 公司代理人或委託人附照片之身份證明文件 Photo ID of the person representing the Corporation
- 護照 / 居民身份證 Passport / National Identity Card
- 買賣授權委託書 Letter of authorization to buy on behalf of the Corporation
- 公司註冊證明書 / 商業登記證 Certificate of incorporation / Business registration

參與電話競投、書面委託競投 / 網上競投 Telephone Bids / Written Bids / Internet Bids

- 競投者應親自出席拍賣會。如不能親身出席或有代理人出席，可採用書面形式委託本公司代為競投或電話競投。本公司有權決定是否接受上述委託。競投者必須在拍賣會開始前 48 小時透過電郵、傳真或親身遞交投標委託書及相關文件。申請一經確認，仕宏拍賣將以電郵形式回覆競投者。網上同步競拍、書面及電話競投是仕宏拍賣提供之附加服務，風險由競投者承擔，而該等服務會在仕宏拍賣於拍賣時其他承諾之限下進行；因此，無論是由於疏忽或其他原因引至，仕宏拍賣毋須就未能作出該競投承擔責任。

Bidders shall attend the auction in person. If bidders or their agent cannot attend in person, they can appoint L&H Auction in writing to bid on their behalf. L&H Auction has the discretion to accept or decline the above appointment. Bidders must submit their absentee bid forms and related documents by email, fax, or in person 48 hours prior to the start of the auction. L&H Auction will send confirmation to bidders via email upon received of the bid form. Please note that the execution of online bids, written and telephone bids are offered as an additional service for no extra charge, and at the bidder's risk. It is undertaken subject to L&H's other commitments at the time of the auction. L&H's therefore cannot accept liability for failure to place such bids, whether through negligence or otherwise.

- 競投者可通過仕宏拍賣的「網絡同步競拍」平台或「藝狐在線」參與競拍。準買家參加仕宏拍賣網絡拍賣活動，須於拍賣開始前的三個工作天前完成網絡帳戶的註冊並通過仕宏拍賣的審批，同時於拍賣開始前的兩個工作天前完成交納保證金，方可進行網上競投。有關網上競投登記及其他相關事宜，可參閱 www.lhauction.com.hk/tc/buy 仕宏拍賣「網上競投規則」或瀏覽「藝狐在線」。經「藝狐在線」需額外支付 3% 手續費。

Bidder can participate in the bidding through “L&H Online Auction” platform or “Artfoxlive”. Should bidders wish to participate in L&H online auction, they must complete online registration at least 3 working days prior to the day of the auction and be approved by L&H Auction, and the bidders must settle the deposit payment at least 2 working days prior to the day of the auction before any online bidding can be placed. For online bidding registration and other related matters, please review L&H Auction "Online Bidding Rules" at www.lhauction.com.hk/en/buy or refer to "Artfoxlive". For Artfoxlive bidders, extra 3% service fee will be applied.

買家佣金比率 Buyer's Premium Rates

每件拍品落槌價適用佣金比率之級距 Portion of Hammer Price Subject to Applicable Commission Rate	佣金比率以落槌價百分比計算 Applicable Premium Rate as % of Hammer Price
HKD 100 萬或以下之部分 Those part of hammer price HKD1,000,000 or below	19%
逾 HKD 100 至 300 萬之部分 Those part of hammer price between HKD1,000,000 — HKD3,000,000	17%
逾 HKD 300 萬之部分 Those part of hammer price above HKD3,000,000	15%
買家除支付落槌價外，並同意支付予仕宏拍賣買家佣金及任何適用之稅項及款項。 In addition to the hammer price, the buyer agrees to pay L&H Auction a buyer's premium and any applicable taxes and payments.	

買家佣金優惠 Buyer's Premium Discount

買家於拍賣會當天起 7 天內以現金、支票或銀行轉帳及銀行電匯繳付拍賣所有款項，均可獲減免 2 % 買家佣金以作優惠。(詳情請參閱圖錄內一般銷售說明及條款)

2% of the buyer's premium can be deducted if any outstanding payment(s) is settled within 7 days after the auction in the form of cash, cheque, bank transfer or bank wire transfer. (For further details, please refer to GENERAL SALES TERMS AND CONDITIONS).

付款方式 Payment methods

買家須於拍賣會後的 15 天內全數繳付拍賣所有款項。仕宏拍賣接受以現金、支票、信用卡 (VISA、MASTER、銀聯卡)、銀行轉帳或銀行電匯結帳。若買家於拍賣會當天起於 7 天後才以信用卡付款，則須額外支付發票總額的 2% 作利息。若以支票、銀行轉帳或銀行電匯方式付款，須待仕宏拍賣確認款項到帳後方可提貨。

Buyers are required to settle all payment(s) within 15 days of post-auction. L&H Auction accepts cash, cheque, credit card (Visa, Master, Union Pay), bank transfer or bank wire transfer. If the buyer paid by credit card after 7 days from the day of the auction, an additional interests equivalent to 2% of the total amount of the invoice has to be paid. If a payment is settled by cheque, bank transfer or bank wire transfer, the buyer is required to wait for a confirmation by L&H Auction until full payment is received, before the auction lot(s) can be collected.

取貨安排 Pick up arrangement

買家可於拍賣結束後到仕宏拍賣有限公司付款及取貨。

Buyers can arrange payment and pick up at L&H Auction Co., Ltd after the auction.

地址 Address:

銅鑼灣告士打道 311 號皇室堡 15 樓 1506-10 室 (銅鑼灣站 E 出口)
Room 1506-10, 15/F, Windsor House, 311 Gloucester Road,
Causeway Bay (Causeway Bay Station Exit E)

取貨時間 Business Hour:

星期一至五 (早上 10:00 至晚上 6:00); 星期六、日及公眾假期 (敬請預約)
Mon - Fri (10:00 a.m. to 6:00 p.m.); Sat - Sun and Public Holiday (Reservation required)

電話 Telephone:

852 3168 2192 | 852 9699 7687 (香港) +86 158 1858 1118 (中國)

取貨期限 Pick Up Period:

27/11/2021(六)(Sat)-11/12/2021(六)(Sat)

請於取貨時提供以下所需文件 Please provide the following documents for pick up:

1. 親身領取 Pick up in person

- * 出示發票之正本 Original copy of Invoice
- * 身份證 / 護照 Identification document
- * 如以銀行電匯，須提供匯款單 If payment by bank wire transfer, please provide remittance advice

2. 委託人領取 Pick up by authorized person

- * 出示發票之正本 Original copy of Invoice
- * 委託人身份證 / 護照 Identification document of authorized person
- * 如以銀行電匯，須提供匯款單 If payment by bank wire transfer, please provide remittance advice
- * 委託書 (必須註明買家姓名、買家身份證 / 護照、委託人姓名、委託人身份證 / 護照及買家簽名)
Authorization Letter (Include buyer's name, buyer's identification document, buyer's signature, authorized person's name and identification document)

* 本圖錄工本費為港幣 \$100 元

清代五彩以康熙朝
最富盛名，色彩多樣，
濃重豔麗。



杯碟葵口，外壁均以菊瓣式設計。杯外壁、碟內壁及碟心繪生機盎然的五彩花鳥圖，圖案皆以褐色線勾描輪廓，五彩顏色瑰麗多姿，濃豔奪目。杯內壁四朵青花折枝花悄然綻放。

The rims of the cup and saucer are shaped in flower. In addition, both walls are designed in the shape of chrysanthemum petals. The patterns are the vividly presented scenes of flowers and birds in famille verte. All the vibrant patterns were outlined with brown lines. The color combination in famille verte is magnificent and dazzling. Furthermore, the interior cup wall is depicted with four sprays of flowers in underglaze blue.

Highlight: The highlight of famille verte porcelain in the Qing Dynasty is made in the Kangxi period for its variety and richness of colors.



Lot 301

康熙 五彩花鳥紋杯碟一套

A Set of Famille Verte Cup and Saucer with Flower and Bird Pattern Kangxi period

杯 H 5.3cm; W 7.8cm
碟 W 13cm

估價：HK\$ 16,000-28,000



採用民國時期極具特色的
淺絳彩技法，相較於粉彩，
更為靈活典雅，襯托出仕女體態
輕盈，婀娜雋秀。



蓋與碗皆繪淺絳彩仕女人物圖。杯壁外，美人憑於圓窗，窗外桃花、蕉葉、奇石，春色滿園。蓋一側書「清泉洗心」；碗一側書「人面桃花相映紅」，落款「仿六如之法，唐子楨」。唐子楨為晚清民國時期的彩繪名家，擅長仕女人物畫。此對蓋碗所繪仕女面龐清秀，神態嫺靜，裝束素雅。蓋頂及碗底均為「唐益源號」朱紅印款。

The bowl and lid are both painted with female figures in qianjiang enamel. On the exterior of each bowl, a beautiful lady sits by a round window, outside which peach trees with blossoms, banana leaves and strange rocks fill the garden with the splendor of spring. The lid of the bowl is inscribed with the phrase "A clear spring cleanses the heart"; while the bowl with the phrase "The lady's face corresponds to the rosy color of peach blossoms". The phrase on the bowl ends with an inscription "Imitating the style of Liuru, Tang Zizhen". Tang Zizhen was a famous porcelain painter in the late Qing Dynasty and the early period of the Republic of China, specializing in painting female figures. This pair of lidded bowls is decorated with ladies' beautiful faces, quiet demeanor and elegant attire. The lid top and the bowl bottom are marked with "Tang Yi Yuan Hao" in red seal.

Highlight: Painted with qianjiang enamel, which was popular in the period of Republic of China. Compared with famille rose, qianjiang enamel was applied in a more flexible and elegant way, which brings out the lightness and gracefulness of the ladies.



Lot 302

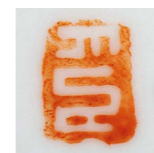
清末民初 唐子楨淺絳彩人面桃花相映紅蓋碗一對

A Pair of Qianjiang Enamelled Lidded Bowls with the Pattern of Ladies and Peach Blossoms
Late Qing to Early Years of the Republic of China

落款：仿六如之法、唐子楨
蓋頂及碗底朱紅印款：唐益源號

H 8.6cm; W 10.7cm

估價：HK\$ 32,000-48,000



掃碼觀看
本拍品影片



杯碟葵口與其各式花卉圖案紋飾
交相呼應。青花發色濃郁明豔，
釉色透亮紋飾滿佈。



Lot 303

康熙 青花蝶戀花杯連碟一套
蟾宮玉兔款

A Set of Blue-and-White Cup and Saucer with the
Pattern of Flowers and Butterfly
Kangxi period

杯 H 4.3cm; W 7cm
碟 W 11.5cm

估價：HK\$ 15,000-25,000



此套杯碟口沿花瓣式，杯碟邊沿滿飾均勻分佈的帶葉花枝旋紋。杯內壁為四朵盛開的折枝花卉，杯心繪雙圈內再飾一朵。杯外壁及碟內壁均飾有雙層蓮瓣形開窗，內繪蜜蜂或花草。碟心以青花繪兩支曲折婉轉的豔麗花卉，嬌妍之姿引得蜂蝶翩飛其中。

This set of cup and saucer is designed with the petal-shaped mouths and the rims of a curved branch pattern composed by evenly distributed flowers and leaves. The cup is painted with four flowers in full bloom on the inner side, in addition to another within the double circle of the interior cup bottom. The exterior side of the cup and the inner rim of the saucer are both adorned with double-layered lotus-petal-shaped openings, inside which bees, flowers and grasses are rendered. On the center of the saucer are two twisted branches of flowers, which attract bees and flowers around them. The cup and saucer bottoms are marked with double-lined circles and a rabbit motif.

Highlight: The flower rims of the cup and the saucer echo floral motifs on them. The blue-and-white porcelain has a rich, bright color, a translucent, clear glaze, and a wide range of decoration, which is characteristic of Kangxi export blue-and-white porcelain.

Lot 304

純銀 刻般若心經壺

A Sterling Silver Teapot with Heart Sutra Inscription

底款：純銀

H 17.5 cm; W 14.7cm; 約重 583g

估價：HK\$ 48,000-80,000



此壺整器純銀鍛造，壺蓋配以銅鍍金摘鈕，壺身珠圓玉潤，晶光亮麗。壺嘴炮管形直流，出水順暢有力，提梁近兩耳處鑲斷熱環，以方便手提使用。壺身虔刻《般若波羅蜜多心經》。《般若波羅蜜多心經》為《般若經》的重點，其中「般若波羅蜜多」（梵文：Prajñāparamita）直譯為以佛法的智慧到達生死解脫的彼岸，代表由文字聞修而親證般若智慧，超越生死苦海，到達不生不滅的解脫境界。

The entire pot is forged in sterling silver, and the lid is fitted with a gilt-copper lifting ring. The spout is straight, so the water comes out smoothly and powerfully. Two parts of the loop handle, which are close to the pot body, are inlaid with the rings to prevent conducting heat to the user. The body of the pot is piously engraved with The Heart Sutra of Prajna Paramita. The Heart Sutra is the focus of the Prajñāparamita Sutra, which means to reach the other shore of liberation from birth and death by adopting the wisdom of the Buddha's teachings through the practice of words. The bottom of the teapot is marked with "Sterling Silver".

掃碼觀看
本拍品影片





龜文堂初期正平系統作品，壺底有「家在日本琵琶湖之東」印，提梁後環下的壺身有「日本龜文」印，壺身無腰線。壺身圓渾，岩肌。壺嘴短而厚實，配以「N」形可拆式銅製提梁，飾有飛鳥。壺蓋素面，與提梁同為銅質，摘鈕底座呈倒「T」形，柱上鑲有黑珠，珠上有銅象嵌飛鳥。壺底菱紋並列，構成網狀。壺身以菊為圖，輔以枝葉，並以銀銅圓點作綴，有菊花隱逸之美，與壺身的漢詩共同描寫菊花盛開的秋日景致。

The body of this tetsubin is rounded without a concave waistline, designed with the rocky texture on the surface. The spout is short and thick, with an "N"-shaped detachable copper loop handle, decorated with flying birds. The lid is flat and plain, also made with copper. The body of the tetsubin is adorned with chrysanthemums with branches, and decorated with silver and copper dots, giving it a sense of reclusion. The combination of Chinese poem inscribed on the body and the chrysanthemums in bas-relief creates a unique autumn scene.



Lot 305

龜文堂造 菊花圖漢詩鐵壺

An Inscribed Chrysanthemum Tetsubin

底款：龜文堂造款

壺身款：日本龜文印

H 22 cm; W 18 cm

估價：HK\$ 80,000-120,000



Lot 306

藏六三世作 鐵琅刻羣蟲紋錫茶托

A Set of Tin Saucers with Insect Pattern

共箱
款：三世藏六
W 9.8 cm

估價：HK\$ 12,000-20,000

整套錫製茶托由京都金工名家藏六打造，後由日本鐵筆雕刻名匠鐵琅所刻，錘造與雕刻工藝精湛。五客茶托閃耀的金粟光澤，配以栩栩如生的群蟲圖，突顯出獨特的文人氣質。碟壁上刻螳螂欲作，蜂蝶翩飛、蟋蟀振翅，又配以筆觸鏗鏘的詩文，盡顯大自然的生命力與文人的清雅氣節。箱面題「純錫圓式茶托」。

This set of tin saucers was crafted by the famous goldsmith Zoroku in Kyoto, and later carved by a well-known Japanese engraver, with exquisite and masterful hammering and engraving techniques.



Lot 307

香紫堂造 金紐霰丸型銀壺

A Silver Teapot with Arare Embossment and a Golden Finial

共箱
H 25 cm; W 21 cm; 約重 1377g

估價：HK\$ 25,000-38,000

銀壺斂口，廣肩圓折，中腹微鼓，平蓋配鑲金鈕，整體造型豐潤飽滿。壺身密佈霧霰紋，霰粒排列錯落有致，質感強勢霸氣，極具韻律感。每個乳釘霰粒皆為工匠純手工捶打。壺身最下部光素，與上部的霧霰紋形成強烈的對比。口部彎流與弧形提梁線條優雅，整體比例和諧雅致。此壺工藝精湛，質地精純，且造型優雅華貴，是為名貴之物，更是珍賞之作。

Designed with a recessed mouth, rounded and broad shoulders, a slightly bulging belly, this silver pot has a flat lid with a gilt finial. The body is densely decorated with arare embossment, which is arranged in an orderly and staggered pattern, giving the pot a strong and dominant quality and a strong sense of rhythm. Each particle of arare embossment is hand-hammered by the artisan. The lowest part of the pot body is plain, forming an obvious contrast to the upper part. The s-curved spout and the curved loop handle are shaped in an elegant way. The overall proportion of each part is harmonious and graceful. This pot is a masterpiece of craftsmanship and purity. Its elegant and luxurious form makes it a valuable and appreciated collectible.



金壽堂兩宮作品，壺底有兩宮圓印，壺蓋內有「金壽營造」銘。壺身圓渾岩肌，壺咀圓而略長。提梁飾有葉紋，以銅銀象嵌，壺蓋是鏡，有銅環作摘，皆為金壽堂特色。金壽堂作品多以金、銀及銅裝飾圖案，鮮艷多彩，極盡華麗，然而此壺身正面只以兩朵菊花為主圖，當中綻開的一朵菊花以銀代白，寓意白菊的低調與隱逸。壺身另一面飾有一蝶，象徵蝶戀花。壺蓋外環以六瓣菊紋裝飾，內環為葉，與壺身及提梁的花、蝶及葉相應，描繪秋日自然風光之美。此壺乃出自日本京都五大堂號之金壽堂之手，水紋形壺身仿如漣漪從小到大向外延伸，上有簡單樹枝紋飾；把手乃波浪紋理，凸凹有致，手感豐富。蓋有造銀四腳鼎形提蓋，造工精巧富心思。

The body of this tetsubin is rounded with the rocky surface. The spout is designed in an "s"-curved shape. The loop handle is inlaid with foliage patterns in copper and silver. The finial of the lid is a copper ring. These features are the unique characters of the well-known house in Kyoto, which once crafted this tetsubin. The works of this goldsmith house is usually featured by the inlays of gold, silver and copper, creating the luxurious adornments. The front side of this tea ware is decorated with two sprays of chrysanthemums, within which one is made of silver to present the white color of the flower, indicating the reclusion of a white chrysanthemum. The other side is inlaid with a butterfly, referring to the love of butterflies for flowers. The motifs on the lid are chrysanthemums and leaves, corresponding to the motifs on the body, presenting the beauty of autumn. Besides, the texture of the body resembles the pattern of water ripple, giving it rich hand feel.



Lot 308

金壽堂兩宮作 嵌金銀菊花圖鐵壺

A Gold-and-Silver-Inlaid Chrysanthemum Tetsubin

共箱

壺蓋：金壽營造銘

底款：兩宮圓印

H 20 cm; W 16.5 cm

估價：HK\$ 180,000-280,000



日本的金工傳統由來已久。秉承中國唐朝時期茶文化傳統的同時，帶有濃厚民族氣質的日本匠人也逐漸發展出了日本金屬茶具簡潔洗練的造型特點和含蓄高雅的藝術風格。

此壺霧霰紋就是日本金工融合中國文化並創新其獨特樣式的見證。「霰」原本是由於天氣原因，水蒸氣遇到冷空氣凝結而成的粒狀結晶，又被稱為雪丸或軟雹。根據考證，霰紋應最早是中國的青銅器紋飾，以表祝福吉祥之意，後傳至日本。霧霰紋上的霰粒均由釜師一粒粒親手製作，對製作者的記憶和耐性要求極高。釜師通過如此的重複，進入超越技術的精神境界，達到忘我的狀態。而霰粒的樣式以銳利飽滿為美。按照其顆粒大小，可分為霰、中霰、鬼霰（大霰）。霰紋完全是工匠憑藉數十年經驗手工敲打而成。霧霰紋的重複且規律變化的美正是由釜師難以想像的熟練造就的。此壺由日本金工世家第三代田口恒長製作。此金工名家善金銀器，作品中以金壺、銀釜，純金佛鈴常見於市。



This gold pot has a curved belly, sloping shoulders, and a short spout. The body is fully covered with the gradually changing and neatly placed arare embossment. The spherical finial on the lid is chased in exquisite floral design. Each particle of this arare embellishment is rounded and glossy. The largest ones are decorated at the largest circumference of the pot belly, while the smaller at the opposite. The entire pot, including the body, spout, finial, and loop handle, is made of pure gold with the adornment of the arare embossment, which foregrounds the noble and elegant quality.

Japan has a long tradition of goldworking. While adhering to Chinese tea culture in the Tang Dynasty, Japanese artisans with their own strong national temperament gradually developed the simple and clean styles and the subtle and elegant tastes of their own.

This golden pot is a testament to Japanese goldsmiths' fusion of Chinese culture and creation of a unique style. The arare embossment is originally named after snow pellets in Chinese for their formal resemblance. It is believed that this motif was first used on Chinese bronze vessels, symbolizing blessing and auspiciousness. It later spread to Japan. Each particle of arare embossment is made by the goldsmith's hands, requiring a high level of memory and patience. Through this process, the goldsmith enters a state of spirituality that transcends techniques and will forget himself. The pattern of arare embossment is purely hammered by artisans with decades of experience. The beauty of this pattern lies in the repetition and regularity created by the unimaginable skills of Japanese artisans.

This pot is crafted by the famous Japanese goldsmith Taguchi Ryocho, who is the third generation of a famous goldsmith family. Among his works, the gold teapots, silver chagama and gold oryoki are popular in the present market. The marks of "Pure Gold" and his name are engraved on the pot bottom. Accompanied by a collector's box.

金壺弧腹，溜肩，短流，壺身滿布勻稱漸變的霧霰紋飾，蓋鈕為球狀帶鏤空花紋。霰粒飽滿盈潤，於壺腹周長最大處顆粒最大，反之則越小，且顆粒排列整齊。全壺，包括壺身、壺嘴、蓋鈕、提梁，皆以純金打造，配以錯落有序的霧霰紋，頓顯尊貴高雅之氣。



Lot 309

田口恒長作 純金 霧霰紋壺

A Gold Teapot with Arare Embossment

共箱

箱款：恒長作

底款：純金、恒長

H 16.3cm; W 14cm; 約重 580g

估價：HK\$ 280,000-480,000

掃碼觀看
本拍品影片





Lot 310

黑川義勝作 雙蓋銀釜

A Chagama and a Set of Two Lids

共箱

箱款：黑川義勝作

底款：義勝作

H 16cm; W 22.5cm; 約重 2081g

估價：HK\$ 38,000-50,000

銀釜樣式端莊周正，輪廓線條簡潔明快，又配以雙釜蓋，甚為別致。一蓋更以金鈕裝飾，倍添尊貴。茶釜是烹茶時使用的煎煮茶具。銀製茶釜導熱快，煮茶時可將茶葉蘊含的風味完全展現出來。釜師黑川義勝為明治時期（1868-1912）日本金工協會的早期會員。該協會為日本貴金屬行業中先驅性的團體，於明治二十六年左右成立。

The silver chagama (tea kettle) has a decent style with the simple and clear outline, accompanied by two lids. One of them is decorated with a golden finial, adding a sense of dignity to the kettle. The chagama is a decocting vessel used to cook tea. The silver kettle conducts heat quickly and is able to fully reveal the flavor of tea leaves when cooking. The artisan who crafted this chagama was an early member of the Japan Goldsmiths' Association during the Meiji period (1868-1912). This association was a pioneering group in the precious metal industry in Japan, and was established around the 26th year of the Meiji era. The kettle bottom is marked with "Yisheng", and accompanied by its collector's box.



Lot 311

沈存周刻 山水紋錫罐

A Carved Tin Caddy

共箱

款：沈存周、盛永興造

H 12.9cm; W 6.4cm

估價：HK\$ 12,000-22,000

此拍品為錫筒形茶罐，落款沈存周。錫罐折肩，罐身直落，通體包漿潤澤，色澤天然，保存完好。蓋微重，罐口緊密，具有良好的密封性。婆婆間，可見罐身細刻文人泛舟與山水之間的圖案，一派文人閒適生活之景。錫製茶罐具有「儲茶色味不變，盛酒酒香醇」的特性，是為茶道中收藏自用之上品。此罐由名匠沈存周所作。

This lot is a tea caddy made of tin in the shape of a cylinder. It is signed with the name of the artisan "Shen Cunzhou". This tin caddy has folded shoulders and a straight-falling body. The entire body is covered in the natural patina and well preserved. The lid is slightly heavy, so that the mouth will be tightly packed, providing a good seal. When handling this canister in the hand, one can enter the scene of a natural landscape as a traditional Chinese scholar with the figures on the boat. Tin caddies have the characteristic of "storing tea with its color and flavor unchanged, and serving wine with its original aroma and flavor", making it an excellent product for collection and self-use.





Lot 312

清末 萬豐順號 紫砂壺一對

A Pair of 'Wan Feng Shun Hao' Yixing Teapots
Late Qing Dynasty

款：萬豐順號
H 5.4 cm; W 10.8 cm

估價：HK\$ 8,000-15,000



此對紫砂壺壺身圓珠造型，短直頸，豐肩，下腹微斂，直流，耳把，平蓋中心鼎立扁珠鈕。整體光素，以簡潔有力的線、面造型取勝。其壺口、蓋、鈕、嘴、肩、把配合勻稱流暢，給人以珠圓玉潤，且穩、勻、正之感。

This pair of Yixing teapots owns short straight necks, plump shoulders, slightly converging lower bellies, straight spouts, ear-shaped handles and two flat lids with bead-shaped finials on them. The surface of these teapots are plain and simple, styled with powerful lines. The mouths, lids, finials, shoulders and handles are all well-proportioned, giving a sense of stability, uniformity and uprightness.



Lot 313

清代 紫泥 心經具輪珠一對

A Pair of Purple Clay 'Julun Zhu' Yixing Teapots with
Heart Sutra Inscription
Qing Dynasty

H 5.2cm; W 10cm

估價：HK\$ 32,000-50,000

此對具輪珠壺泥色紫中帶紅，寶光隱現。圓腹扁的，圈把短流，造型古雅，壺刻心經，功法縱放拙野，修坯用刀留痕，亦是晚清外銷日本紫砂壺特色。壺身圓潤飽滿，略顯高挑，壺身線條流暢自然，呈現均勻又飽滿的藝術效果。壺身陶刻《般若波羅蜜多心經》，陶刻蒼勁有力，刀法精煉，於整器中無任何突兀感，給人以高雅大方之感。

This pair of Yixing teapots has rounded and full bodies in the slightly tall shapes with natural lines, giving them an even and full artistic effect. The text engraved on the bodies is the "Heart Sutra of Prajna Borealis", carved with strong and powerful brushwork giving a sense of elegance and generosity. The hand-carved traces are still visible on the teapots, which is a feature of the export Yixing teapots to Japan.

此乃清代紫砂名家邵友蘭製的名器，壺身平而寬，具穩健風姿。壺體厚實，形似高聳古鐘，莊重儒雅，質樸大度。壺嘴挺直，水直流而下，利落瀟灑。

友蘭



This is a teapot made by Shao Youlan, a well-known Yixing teapot master of the Qing Dynasty. The body of this teapot is in the straight line and wide, with a robust style resembling a towering ancient bell. The spout is short and straight, so that the water can flow straight down. The lid is carved with pattern of water ripple, extending from the inside out. The center of the lid is fitted with a short cylinder finial. The loop handle is in a square and straight shape, forming a harmonious structure with the body. This design presents the practical and elegant feature of this teapot.



Lot 314

清代 邵友蘭上泉銘鐘式紫砂壺

A Purple Clay Teapot
Qing Dynasty

款：友蘭
H 9.6cm; W 14cm

估價：HK\$ 50,000-80,000





Lot 315

青花山水圖茶碗連碟 一套十二件

A Set of Twelve Blue-and-White Cups and Saucers with Landscape Pattern

茶碗 H 3.8 cm; W 6.7 cm
碟 W 11cm

估價：HK\$ 18,000-30,000

此組拍品共六件茶碗、六件小碟，以青花繪山水湖景於碟上和茶碗內，茶碗及小碟外壁呈棕色。青花呈色淡雅，畫工細膩。山水湖景中有一文人總在凝望遠方，勾畫出文人雅士對於大自然和恬靜生活的嚮往。

This group of six tea bowls and six saucers is depicted with a scene of landscape and lake in underglaze blue on them. The blue color is light and elegant, combined with the exquisite painting techniques. In each scene, there is a Chinese scholar gazing into the distance, depicting the literati's desire for nature and a quiet life.



胎釉精純，青花圖樣生機勃勃，
把玩間如同置身於燕語
鶯啼的大自然之中。



Lot 316

康熙 青花薄胎花鳥杯碟一套
昆蟲圖案款

A Set of Blue-and-White Cup and Saucer with the
Pattern of Flowers and Birds
Kangxi period

杯 H 4.2cm; W 6.3cm
碟 W 10.4cm

估價：HK\$ 16,000-28,000



杯碟薄胎，口微撇。杯外壁與碟內壁皆滿飾花鳥與蝶。杯外青花小鳥仰首翹尾，似高聲鳴叫。團花與雞冠花紋飾點綴其間，各類圖案又以滿葉纏枝貫通相連。碟內壁與碟心以一隻蝴蝶為中心，發散裝飾鸚鵡與花葉紋，外圈蜜蜂遍飛其間。杯碟底皆有青花雙圈昆蟲圖案款。

This set of cup and saucer has thin bodies with slightly flared mouths. The cup is painted outside, and the saucer inside with closely-set flowers, birds, foliage and butterflies. The birds in underglaze blue outside the cup are tilting their heads up and raising their tails, appearing to be chirping loudly. Rounded floral and cockscomb pattern are dotted throughout birds. All these motifs are linked by curved branches of foliage. The interior side of the saucer is decorated with a butterfly in the center surrounded by the repeated pattern of parrots and foliage. Bees are painted near the saucer rim. The bottoms of the cup and saucer are both marked with an insect within a double ring in underglaze blue.



在經歷過數百年的歲月洗禮後，
這對菊瓣杯碟依然成對，
杯口無缺，品相全美，
甚為難得，實屬珍品。



Lot 317

康熙 青花鳳穿牡丹杯連碟一對

A Pair of Blue-and-White Cups and Saucers with the Pattern of 'Phoenix through Peonies' Kangxi period

杯 H 4.2cm; W 7.8cm

碟 W 12.8cm

估價：HK\$ 30,000-50,000

此對青花杯配碟，杯口微撇，深弧腹，短圈足。觀其內部，清晰可見上下雙層菊瓣式設計。由正中俯看，可見杯底繪有一朵釉下青花牡丹，杯壁的菊瓣紋路由中心舒展向外，杯子整體又似一朵盛放的雙層牡丹。同時，杯身外繪紋飾清晰，形態飄逸，生動活潑的鳳凰圖案。鳳凰圍繞「牡丹」杯身四周，正應和了「鳳穿牡丹」四字。

This pair of blue-and-white porcelain cups is matched with saucers, and designed with slightly flared mouths, deep curved belly and short ring feet. The interior of both cups is clearly visible with the overall shape of double-layer chrysanthemum petals. Looking down at the cup center, one can see that the bottom is depicted with a peony in under glaze blue, and the "chrysanthemum petals" shaped on the cup bodies blossom from the inside out, giving the appearance of a blooming double-layer peony to the teacups. On the other hand, the surface of both cups is adorned with clearly and lively depicted phoenixes, which corresponds to the Chinese phrase "phoenix through peonies". The phoenix is the king of birds, and the peony is the supreme flower.

Highlight: After hundreds of years, these cups and saucers in the shape of double-layer chrysanthemum are still in pair with flawless rims and the perfect condition, making them unique and precious.

菊瓣樣式的杯身為
雍正時期杯具的
經典特色。



Lot 318

雍正 粉彩花卉杯碟 一組三套

A Set of Six Famille Rose Cups and Saucers with Flower Pattern
Yongzheng period

杯 H 4.3cm; W 7.6cm
碟 W 11.9cm

估價：HK\$ 32,000-48,000

掃碼觀看
本拍品影片



杯碟均以葵口搭配菊瓣式器身設計，口沿處描金。杯碟圖案統一，杯外壁及碟內壁皆飾筆法細膩的各式花卉，紅花綠葉交相輝映，色彩豔麗，整體構圖淡雅宜人，是一套令人賞心悅目的器具。

The cups and saucers are all designed with flower-shaped golden rims, chrysanthemum-petal-shaped bodies. Both the cups and saucers share the similar patterns, which are a variety of flowers in delicate brushwork on the outside of cups and the inside of saucers with red flowers and green leaves in bright colors. The overall composition is elegant and pleasing.

Highlight: The cups shaped in the chrysanthemum petals are the classic design during the Yongzheng Period.

青花呈色淡雅，杯壁及杯
底仕女圖充滿文人意趣。



Lot 319

康熙 青花薄胎仕女對杯

A Pair of Blue-and-White Cups with the Pattern of Chinese Ladies
Kangxi period

款：國、興
H 3.8cm; W 6.6cm

估價：HK\$ 15,000-25,000



此對杯胎體輕盈，外杯壁以青花繪庭院仕女圖一組。圖中仕女兩兩相對，兩者之間以盛開花卉間隔。一杯可見女子手握折枝，面容怡然自得，似相互訴說賞花之喜，杯內底部可見一女子憑欄而坐；一杯可見女子含背俯身，面帶笑意，似款步姍姍，杯內底部可見一女子盤坐奇石之畔。杯底分別為青花雙圈「興」、「國」字款。

This pair of teacups is light in body with both wall surfaces painted with ladies in the court yard in under glaze blue. The inner bottom is decorated with a woman sitting next to a strange rock. The outer parts of the bottom are inscribed with the Chinese characters "Xing" and "Guo" respectively.

Highlight: The underglaze blue looks light and elegant. The pattern of ladies on the walls and bottoms of the cups are full of the taste of literati.



康熙民窯瓷器中常見以青花、
 礬紅繪圖，又於細微處加以
 金彩的搭配手法。釉下青花
 與紅彩、金彩相互映襯，使
 得紋飾愈發鮮艷、華麗。



此套杯碟均菊瓣式設計，敞口，直腹，漸收為足。杯口緣及碟邊緣描金，並飾
 一圈錦文。杯身及碟心繪有體現文人閒情逸致的荷塘鴨戲圖。以釉下鈦藍料繪
 湖中戲鴨，岸畔樹木、小亭及亭中的閒適文人，又以釉上礬紅點飾樹上紅葉，
 塘中蓮花。圖樣微微以金邊勾勒，層次分明。

These sets of cups and saucers are designed in the shape of chrysanthemum petals,
 with open cup mouths, straight cup walls, which taper to feet. The rims of the cups and
 saucers are gilt with a fine golden line and also decorated with a band of brocade pattern.
 It is a common combination on the Kangxi porcelain made in the private kilns that the
 main picture depicted with cobalt blue and iron red with some decorations of golden
 coloring. This combination makes the motifs on porcelain more bright and appealing.



Lot 320

康熙 青花描紅加金山水荷塘鴨戲杯連碟四套

Four Sets of Blue-and-White Teacups and Saucers with Overglaze Red and
 Gilding
 Kangxi period

杯 H 5cm; W 7.8cm
 碟 W 12cm

估價：HK\$ 32,000-48,000

釉面溫潤，青花淡雅，
筆意質樸簡練。



Lot 321

康熙 青花薄胎花卉杯碟一套

A Set of Blue-and-White Cup and Saucer with the Floral Pattern
Kangxi period

杯 H 3.8cm; W 5.6cm
碟 W 9.9cm

估價：HK\$ 16,000-28,000



此套杯碟胎體輕薄，杯外壁繪牡丹、荷花、菊花三組四季代表性花卉，花間散飾昆蟲與葉片圖樣，杯心繪一朵折枝牡丹。而碟心可見一朵華貴的牡丹盛放於奇石之上。

This set of cup and saucer has thin bodies. The cup is painted with three scenes of seasonal flowers, which are peony, lotus flower and chrysanthemum, on the exterior wall. Throughout the flowers are the motifs of insects and leaves. A gorgeous peony is depicted on top of a strange rock. The glaze feels fine and smooth. And the brushwork is simple and concise.

Lot 322

乾隆 青花花開富貴牡丹小缸一對

A Pair of Blue-and-White Cylinders with Peony Pattern
Qianlong period

H 6.2cm; W 5.6cm

估價：HK\$ 10,000-16,000



青花小缸平口微撇，弧腹下收，口沿飾繩紋，外壁各繪一枝富麗堂皇的牡丹，花開並蒂。小缸四周飾數朵折枝小花。其筆法精細，釉光潤澤，為收藏上選。

Two small blue-and-white cylinders own flat and slightly flared mouths, curved bellies and mouth rims with a rope pattern. Each cylinder is decorated with a branch of two gorgeous peonies in bloom. Around the outer walls are several sprays of flowers. The delicate brushwork and lustrous glaze make them an excellent choice for collectors.



Lot 323

純銀 明治時期 鳳首夔鳳紋急須

A Sterling Silver Kyusu with a Phoenix-Head-Shaped Spout and Phoenix Pattern
Meiji period (1868 - 1912)

H 8.2cm; W 11.3cm; 約重 105g

估價：HK\$ 28,000-40,000

This kyusu is made of silver, with a handle and a spout shaped as a phoenix head. In the middle parts of the teapot body and lid are the circular stripes of geometrized Kuifeng pattern, in which each two phoenixes face each other with slightly hooked beaks, round eyes and the long feather on the head raised back. "Kyusu" can be traced back to the name of "Jishao" used in the southern Province Fujian of China for a type of pots with horizontal handles. In China, "Jishao" pots are used for boiling water, making tea or decocting Chinese medicine according to different designs.

此急須為純銀質地，帶把手，流口為
昂首鳳凰形制，壺身及蓋的中部皆淺
浮雕一圈幾何化夔鳳紋。其中鳳首兩
兩相對，鳳微微勾喙，圓眼，頭頂長
羽後揚。





Lot 324

純銀 金賞堂造
鏤空金鈕摘霧霰紋壺

A Silver Teapot with Arare Embossment

款：純銀、金賞堂
H 23cm; W 20.5cm; 約重 240g

估價：HK\$ 22,000-32,000



純銀壺敦厚穩重，整器滿佈勻稱漸變的霧霰紋飾，工法嚴謹，參差錯落及富有規律排列的霰粒，極富韻律感；配鏤空金鈕摘與雕花摘座，巧添貴氣。金賞堂為打造金銀器著名堂號，先前專為皇室打造用器，因對貴金屬性質瞭解，故更能靈活運用展現銀壺之美，此器質感極佳。

This teapot is made of sterling silver, covered with a uniformly graduated pattern of arare embossment, with a sense of rhythm in the staggered and regular arrangement. The chased gold finial and the exquisitely engraved lid add to the elegance of the overall style of this teapot. The workshop which crafted this silver teapot is famous for its casting technique of silver and gold wares. It used to craft utensils for the imperial family, and is familiar with the quality of metals. Thus, the beauty of the silver ware is fully displayed.



Lot 325

純銀 耕閑款 霧霰紋龍口壺

A Hammered Silver Teapot with Arare Embossment

底款：耕閑、純銀
H 21.8cm; W 20cm; 約重 984g

估價：HK\$ 38,000-60,000



此壺以純銀製，壺形飽滿、敦厚圓潤，壺嘴出水流暢，流口以龍首為造型。壺蓋配花果形鈕摘，壺身霰紋滿鋪，勻稱排列的霰粒與簡潔流暢的壺身線條搭配，使得銀壺造型極具韻律感，盡顯沉著的匠人心態與純熟的製壺工藝。霧霰技法，是指匠師利用凹凸面的特殊釘子和自製工具，在壺身鑿出大小不一卻整齊有致的霰粒。

This pot is crafted with sterling silver with a thick and rounded shape and a spout which enables smooth water flow. The mouth of the spout is styled as a dragon's head. The lid is fitted with a fruit-shaped finial, while the body is covered with arare embossment. Evenly spaced arare particles match with the clean, smooth line of the body, giving the pot a rhythmic shape and demonstrating the masterful craftsmanship of the artisan. The decorating method of arare embossment is a technique in which the artisan uses special nails and self-made tools to create well-organized arare-like particles on the body.

藏六二世 饕餮紋鳳首金壺

此壺由純金打造，平口，束頸，豐肩，鼓腹，拱形蓋，帶菇紐。全器從壺腹，至頸、蓋、鈕，乃至手把連接處皆淺浮雕饕餮紋。紋下匠師精細雕琢滿工錦地紋，且蓋沿以一圈青銅雷紋裝飾，倍顯饕餮紋之威嚴。流口設計為鳳首，配以簡潔的方圓角直把手，整體造型穩重肅穆，極具青銅重器之莊嚴感。

This teapot is crafted with pure gold, with a flat teapot mouth, a narrow neck, broad shoulders, a bulging belly, and an arched lid with a mushroom-cap-shaped finial. The main body of the teapot is fully carved with the pattern of Taotie in low relief from the body up to the finial. Underneath the decoration of Taotie, the artisan carved the dense ground pattern, while the rim of the lid is adorned with a circle of thunder pattern of ancient bronze wares, which is adding another layer of majesty to the Taotie pattern. The mouth of the spout is shaped in a phoenix head, and the teapot is fitted with a simple squared loop handle with rounded corners.



金壺腹部及頸部清晰可見單龍及雙龍獸面紋
Clear motifs of the Taotie pattern in a single dragon's face and two dragons in the shape of their entire bodies



單龍饕餮紋表現為龍首雙眼怒目而視，菱形額部及花葉鼻部
The Taotie motif of one single dragon's face is designed with two angry eyes, a diamond-shaped forehead and a foliated nose



香港仕宏 2023 秋季拍賣會

本件拍品集中國青銅器最重要的動物紋饗饗紋與鳳鳥紋於一身，紋飾雕工細膩，樣式古樸莊嚴，同時彙集中西文化交流之大成，擁有極高的藝術與歷史價值。

金壺刻「藏六居造」底款，藏六二世在安正元年(1854年)生。最初的名字是秦住支祝；昭和七年(1932年)歿，享年七十八歲。其父初代藏六(秦藏六，生於1823，卒於1890)是日本史上青銅器創作非常知名的金工師，也是日本天皇禦璽的作者。二世藏六傳承初代風格，青出於藍，創作出戰國時代青銅器風格鐵瓶，其作品傳世量甚少，堪稱素器天王。金壺約重一千二百二十克，而過往的臺灣拍賣會中，藏六四世金壺(重775克)拍出超過一百萬港元，同期於中國大陸拍賣會一把藏六三世金壺(僅重476克)更拍出約一百五十萬的天價，對比之下，此件金壺的重量及尺寸市場罕見，實為收藏價值極高的單品。

This teapot is a highly artistic and historical example combining the most important animal motifs on Chinese bronzes, which is also exquisitely carved, and displays an ancient and solemn style. This teapot is inscribed with the artisan's mark. The artisan's family is one of the most well-known goldsmiths in Japan's history. His father once crafted the Imperial Seal of the Emperor of Japan. This gold teapot weighs approximately 1220 grams. At a previous auction in Taiwan, a gold teapot (weight 775g) made by the same family was sold for more than one million HKD. And another gold teapot (weight 476g) made by this family was sold for about 1.5 million HKD at the auction in Mainland, China. In comparison to these two examples, the gold teapot of this weight (1220g) and this size is extremely rare in the market, making it a highly collectible piece.

Lot 326

藏六二世 饗饗紋鳳首金壺

A Japanese Gold Teapot with Taotie Pattern

壺款：藏六居造

箱款：蟠龍鳳首式、平安藏六造

H 20.5cm; W 16.5cm; 約重 1220g

估價：HK\$ 1,000,000 - 1,800,000



掃碼觀看
本拍品影片





Lot 327

龜文堂造 山水樓閣紋鐵壺

A Tetsubin with Landscape and Pavilion Pattern

款：日本、龜文
H 20 cm; W 18.5 cm

估價：HK\$ 38,000-60,000



此拍品壺身造型圓潤厚重，以高浮雕的工藝表現出山水的悠遠與亭閣的靜謐。龜文堂以失蠟法製精密作品而馳名。鑄造者手工雕琢蠟模，一模一壺，每件都是獨一無二。作品紋理細膩生動，工藝精湛，在壺面呈現出獨特且別具一格的立體感。

This tetsubin has a rounded and heavy body with a high-relief scene of landscape and pavilion, conveying a sense of distance and tranquility. This goldsmith house is known for its precise works crafted with the lost-wax casting. The artisan hand-carved the wax molds, with one mold for each teapot. Each piece is unique. The work is exquisitely crafted, with a unique and distinctive three-dimensional appearance on the surface of tetsubin.



Lot 328

尙美堂 純銀茶器 一套十二件

A Set of Twelve Sterling Silver Tea wares

共箱
蓋內款：銀製 茶器一揃 丸若家 尚美堂造
茶壺 H 14cm; W 13.5cm; 約重 256g
急須 H 7cm; W 11.5cm; 約重 148g
茶托十件 W 9cm; 約重 45g

估價：HK\$ 60,000-100,000



此套茶具為純銀茶器，器身皆以錘目紋裝飾。壺身、蓋沿及茶托緣口均飾鼓釘紋，古樸的手工藝質感為整套茶具倍添趣味。茶壺配以藤編提梁，返璞歸真之意更甚。純銀茶器底款「尚美堂」及印鑿。

This set of tea wares are made of sterling silver. The whole bodies of tea wares are crafted with pouncing patterns. The central lines of the teapot and kyusu, the rims of both lids and all the saucers are decorated with patterns of drum nails. On the bottoms of the tea wares are the seals of the shobido Co. and its logo. Accompanied by its collector's box. "The set of silver tea wares is made by the shobido Co." is inscribed on the inner side of the box lid.



Lot 329

明治時期 金壽堂兩宮宗造長閑形鐵壺

A Tetsubin
Meiji period

共箱
款：金壽堂
H 21.4 cm; W 18 cm

估價：HK\$ 28,000-40,000



此壺鐵制製，長閑形，荒肌紋理遍佈，光素不加點綴。三彎式壺嘴，線條流暢自然，下部壺身有圓款「雨宮」章印。配平實銅蓋，上有花苞形銀摘，蓋內有「金壽堂造」陰文字樣。上有圓形提梁，嵌銀絲點綴裝飾。配有原箱。

This tetsubin is in the shape named "Changxian". The body is plain with rocky texture. The spout is in an "s"-shaped with a natural curve. The bottom is marked with the seal of the goldsmith. The tetsubin is fitted with a flat copper lid with a flower-shaped finial of silver. Inside the lid is the inscription of the goldsmith house. This teapot has a rounded loop handle, with silver inlays, as well as an original collector's wooden box. This tetsubin is well preserved and designed with the primitive simplicity, making it an excellent piece of the tea table.



Lot 330

嵌金銀花卉紋銅飾皿

A Carved Gold-and-Silver-Inlaid Bronze Dish

D 26.5cm

估價：HK\$ 22,000-38,000

此盤銅製，盤面以金銀鑲嵌勾勒出竹籬畔菊花凌霜自放的恬然意境。明代書畫家沈周作詩道「秋滿篱根始見花，卻從冷淡遇繁華」，恰好描繪出此件拍品所營造出的菊花傲然不屈的高尚品質。

This plate is made of bronze, with gold and silver inlay on the surface outlining the tranquil atmosphere of chrysanthemums blossoming in the frost by bamboo hedges. Shen Zhou, a well-known calligrapher and painter of the Ming Dynasty, composed a poem, "In autumn, chrysanthemums are seen at the hedge root, but they display their own prosperity from the desolate scene," aptly describing the noble quality of chrysanthemums on this lot.



此件竹編花籃以古樸的竹編工藝，結合摩登美學與生活藝術，賦予了竹藝花器獨一無二的生命力。

This flower basket is woven with bamboo sheets and the traditional Japanese weaving technique. It is an example of combining the modern aesthetics with art of daily life, giving the unique vitality to the bamboo-woven artworks. The bottom has the mark of the artisan.



Lot 331

修筠齋作 竹編花器

A Flower Basket Woven with Bamboo

底款：修筠齋
H 19.5 cm; W 40 cm

估價：HK\$ 8,000-12,000





Lot 332

竹編圓工環耳花器

A Rounded Flower Vessel Woven with Bamboo

共箱

H 19.5 cm; W 24.5 cm

估價：HK\$ 12,000-22,000

圓潤器身上巧妙結合兩種不同編織手法；上半網密，下半則以簡單縱向線條修飾，營造縹空效果。配圓工環耳一脈相承，簡潔大氣。

The rounded body of this flower vessel cleverly combines two different weaving techniques; the upper half is densely woven, while the lower half is trimmed with simple vertical line to create a special visual effect. The overall shape is round, complemented with the attachment of the round ears on the body. This design creates a sense of simplicity and grandness. Accompanied by a collector's box.



Lot 333

瑞獸雙耳三足香爐

A Carved Crystal Incense Burner

H 13.7cm; W 17cm

估價：HK\$ 38,000-60,000

此香爐雖然形製小巧，但細節處理精工細膩；獸面雙耳神氣迫真，圓潤結實，意趣俱佳。此水晶製香爐製作精巧，玲瓏剔透，集實用性及審美觀賞性於一身，相當討喜。

Despite the small size of this incense burner, the details on it are exquisite and delicate. The animal-faced ears are realistic and rounded, standing for auspiciousness.

此規久造純銀四時花草吊香爐，仿天球儀設計，工藝精妙。釜師運用精湛的鏤雕工藝，在球香爐表面雕刻滿花草紋，繁花錦繡，葉葉楓情，刻盡四季變幻的奧妙，大自然的鬼斧神工。

純銀透雕吊香爐又可稱作「球香爐」或「香球」，由兩個半圓體相互緊扣而成一球形，內置可活動的香盒。爐身由三根錦繩吊起，並飾以流蘇穗，熏香時香氣由銀雕錦簇花團中幽然而出，如臨神霄絳闕，奢華絕美的仙境之中。香球內裏有可拆卸香盒，香盒表面高肉鏤雕繁花錦簇，整器花卉如煙火般絢麗光彩，姿態華貴高雅，同時象徵生機處處，張展無窮無盡的生命力。

This incense burner made in sterling silver, also known as "ball-shaped incense burner" or "incense ball", consists of two semicircular bodies interlocked to form a complete sphere with a movable incense box inside. The incense ball is suspended by three brocade ropes and decorated with tassels. When the censer smokes, the fragrance emanates from the silver carved pattern of flower clusters, as if in the midst of a heavenly paradise. The interior detachable incense box is inlaid with floral embellishments in relief, presenting the infinite vitality of life.

Highlight: This hanging ball-shaped incense burner is designed in imitation of a celestial sphere with exquisite craftsmanship. The artisan applied his/her masterful carving techniques to engrave the floral patterns which fully cover the surface of this incense ball.



Lot 334

規久造 純銀四時花草吊香爐

A Carved Sterling Silver Hanging Censer

共箱

蓋內款：規久造

D 20.6 cm; 約重 2.07kg

估價：HK\$ 220,000-400,000



掃碼觀看
本拍品影片



越南芽莊沉香是沉香中的極品，其香擁有極強的甘甜韻味，散發出一股新鮮瓜果的清新芳香，沁人心脾。燃燒之後，芽莊沉香的香味充滿清爽的涼意，令人頓感舒暢。其香味更會隨著時間逐漸變化，前調涼、澀，中調甘甜，而後調則顯得淡雅飄逸。芽莊是越南最富盛名的兩大沉香產區之一。而奇楠本質上為沉香中的一個類別，乃沉香因外來特殊黴菌感染發酵變而成，所以奇楠可被稱為「有生命的沉香」。相較于普通沉香而言，奇楠因黴變醇化，香味更加濃烈奇妙。且奇楠不僅是絕佳的香材，更被中醫視為十分珍貴的藥材，可以紓解心氣虛弱。

The agarwood from Nha Trang Vietnam is the finest type of the incense material. It owns a very sweet fragrance and a refreshing aroma of fresh fruits. When smoked, Nha Trang agarwood smells refreshingly cool and invigorating. Its fragrance changes gradually over time, with cool and astringent top notes, sweet middle notes, and a light and airy finish.

Nha Trang is one of the two most prestigious agarwood producing regions in Vietnam.

Qinan is essentially a kind of agarwood, which is changed by a special external mold infection. Therefore, Qinan can be considered as "living agarwood". Compared to common agarwood, Qinan has a more intense and wonderful fragrance due to the mellowing. It is not only a piece of spice, but is also considered by Chinese medicine practitioners as a very precious medicinal material that can relieve the weakness of the heart.

The piece of Qinan in this lot is large in size, rich in oil and on the grade of 90% sinking. When one touches it, one can feel its greasiness; when one smells it, one can enjoy its sweet fragrance, making this piece of Qinan very rare and precious.

此塊奇楠尺寸較大，九分沉，油脂含量豐沛。觸之，可感其油潤膩滑；聞之，可享其香味甘甜，悠遠飄然，因此十分罕見難得。



Lot 335

越南芽莊 奇楠塊

A Piece of Vietnamese Nha Trang Qinan

約重 58.4g

估價：HK\$ 180,000-300,000

掃碼觀看
本拍品影片





Lot 336

黃奇楠十毫米十七子手串

A 10mm Yellow Qinan 17 Beads Bracelet

珠徑 10mm; 約重 10g

估價：HK\$ 50,000-80,000

這套手串共十七子，以越南黃奇楠製成，表面有自然形成的斑點紋理，如金絲繚繞，又似虎豹斑紋，木質中隱現金光，氣味芬芳甜涼，十分古樸幽雅。黃奇楠古稱黃蠟沉，是沉香中的妙品。

This bracelet with 17 beads is made of Vietnamese yellow Qinan, which has a natural pattern of spots on its surface, resembling gold threads or tiger and leopard spots, with a hidden golden light on the wood. The bracelet is scented with sweet aroma, and appears to be primitively simple and elegant. Yellow Qinan is a wonderful kind of agarwood.



Lot 337

奇楠隨形吊串

A Qinan Malas Bracelet

約重 15g

估價：HK\$ 50,000-80,000

佛珠是佛教徒修行必備的法器，《木槵子經》云：「佛告之言：若欲滅頂惱障、報障者，無分散意，稱佛陀（佛）、達磨（法）、僧伽（僧）名，乃過一木槵子。若復能滿一百萬遍者，當得斷除百八結業。」此即數珠之起因；「百八結業」即各種煩惱的意思。

Japa Mala beads are essential for Buddhist practice. Various gems or precious fragrant wood are commonly used in later times to make Japa Mala beads. This Japa Mala bracelet is made of 108 randomly shaped Qinan beads with a pendant made of fragrant wood. Qinan is a kind of precious incense material.



Lot 338

越南 奇楠塊

A Piece of Vietnamese Qinan

約重 56g

估價：HK\$ 80,000-120,000

自古以來奇楠便是高雅之物，被列為香中極品，到了清代，只有皇帝才有資格品香，外國進貢的上等沉香鎖在庫房裡，每天使用的數量會由專人負責記錄，彌足珍貴。此拍品味道醇厚而富有內涵，香氣清涼鮮靈，引人入勝。

In the Qing Dynasty, only the emperor was qualified to enjoy burning of Qinan as incense. The tribute of finest agarwood from foreign countries was locked in the storehouse. The usage of this material was also carefully recorded. This lot is rich in flavor. The fragrance is cool and fresh, making it fascinating.

掃碼觀看
本拍品影片



Lot 339

汶萊 龍戲珠沉香 46 牌

A Piece of Carved Bruneian Agarwood Plaque with Dragon Design

產地：汶萊

H 6cm; W 4cm; L 1cm; 約重 23g

估價：HK\$ 18,000-30,000



作者依據木紋天然分佈，在牌上雕龍戲珠圖：油脂線紋理細密之下半部為滔滔海水，龍身自海中騰空而起回環盤繞，追逐火焰圍繞的寶珠，仿若神光華普照大地。

In accordance with the natural pattern of the wood, the artisan carved the motif of a dragon playing with a ball. The plaque presents the dense greasy lines with the pattern of sea weaves on the bottom. The dragon rises up from the sea and circles around, chasing the ball surrounded by flames, as if God's light is shining on the earth.

Origin: Brunei



Lot 340

越南芽莊 八毫米沉香佛珠

A 8mm Vietnamese Nha Trang Agarwood Malas

108 顆珠；珠徑 8mm；約重 28g

估價：HK\$ 60,000-100,000

此沉香佛珠香氣清涼雅致，散發著清爽的熟果氣息，甘冽宜人，適合輕撫手中或佩戴身上，氣味通透聞後使人清新舒心。由於芽莊沉香香材稀少難尋，珍貴非常，是藏家夢寐以求的上品沉香。

This set of Japa Mala has the cool and elegant fragrance with a refreshing ripe fruit scent. This lot is suitable for touching and handling in the hands, or wearing on the neck. The agarwood from Nha Trang is rare and precious, making it an ideal collectible. Nha Trang is one of the two most prestigious agarwood producing regions in Vietnam.



Lot 341

沉水綠奇楠粉

Green Qinan Powder

約重 17g

估價：HK\$ 38,000-60,000

此香粉選自上等綠油奇楠，油脂豐富，輕扭香韻醇厚一流，其清涼甘甜之味沁人心脾，為上爐品香之選。綠奇楠質地佳且軟，刀削成卷，手搓不容易粉碎成末，橫切面綠多黃少，鶯歌綠的奇楠是為最珍。

This lot of Qinan powder is the type of Qinan with rich green grease. With a light twist, one can smell the mellow fragrance combined with freshness and sweetness. The aroma lingers for a while, making it a wonderful choice for burning and appreciating. The Green Qinan is good and soft in texture. It is not easily powdered by hand. And the cross-section is more green than yellow.





Lot 342

沉水綠奇楠粉

Green Qinan Powder

約重 20g

估價：HK\$ 38,000-60,000



此香粉選自上等綠油奇楠，油脂豐富，輕扭香韻醇厚一流，其清涼甘甜之味沁人心脾，為上爐品香之選。綠奇楠質地佳且軟，刀削成卷，手搓不容易粉粹成末，橫切面綠多黃少，鶯歌綠的奇楠是為最珍。

This lot of Qinan powder is the type of Qinan with rich green grease. With a light twist, one can smell the mellow fragrance combined with freshness and sweetness. The aroma lingers for a while, making it a wonderful choice for burning and appreciating. The Green Qinan is good and soft in texture. It is not easily powdered by hand. And the cross-section is more green than yellow.



Lot 343

乾隆 剔紅龍紋香盒

A Round Carved Red Lacquer Box with Dragon Pattern
Qianlong period

H 8cm; D 14cm

估價：HK\$ 28,000-40,000

圓形蓋盒，圓弧腹微鼓，子母口，蓋與盒身結合嚴密。全盒以剔紅工藝加工製造而成，蓋面雕刻蛟龍騰雲圖案，蓋緣浮雕一圈花卉紋，整器莊嚴雅緻。

This round lidded box has a slightly bulging belly. The entire box is crafted with the carved red lacquer. The lid is adorned with a dragon over clouds, while the rim of the lid is carved with a circle of floral motifs in relief, making the entire vessel solemn and elegant.



Lot 344

駒井製 鑿金滿工富士山風景香盒

A Golden Box Covered with a Scene of the Mount Fuji

底款：日本國 京都住 駒井製
H 4.8cm; W 8.3 cm; L 12 cm

估價：HK\$ 28,000-40,000



金絲銀線勾勒出的山水樓閣，流水小橋，在盒面鋪出一派靜謐之境。遠方的富士山，白雪茫茫，氣度恢弘，雖只是遠觀，但足以神怡。細緻之極，器身四周還雕琢了仙鶴和花葉，典雅瑰麗，使整幅構圖更加完美，可見匠師心思。

On the surface of the lid, there is a scene of landscape, a pavilion, and a small bridge over the flowing stream. The Mount Fuji in the distance is covered with snow, looking magnificent. The delicate carved motifs of cranes and flowers are decorated around the body of the box, making the whole golden box more perfect and showing the artisan's thoughtfulness. The bottom is marked with the information of the maker.



Lot 345

黃奇楠粉

Yellow Qinan Powder

約重 20g

估價：HK\$ 30,000-50,000



此奇楠香粉質感黏膩，輕搖之下可成團，可見油脂飽滿。常溫下，果仁香氣淡雅，熏燒時則濃郁、醇厚，歷久不散。奇楠不僅氣味優雅宜人，且有養生療疾之效，自古以來就是備受珍視的香中神品。此奇楠粉更適合泡酒或直接飲用，對心臟病，鼻炎，平復煩躁心情具有非凡療效。

This Qinan powder has a sticky texture. When shaken gently, this powder can form a lump. At room temperature, the nutty aroma is light and elegant. When smoked, the powder smells rich and mellow, lingering for a long time. The aroma is not only pleasant, but also has a therapeutic effect on health.



Lot 346

沉水綠奇楠粉

Green Qinan Powder

約重 5g

估價：HK\$ 12,000-22,000



此香粉選自上等綠油奇楠，油脂豐富，輕扭香韻醇厚一流，其清涼甘甜之味沁人心脾，為上爐品香之選。綠奇楠質地佳且軟，刀削成卷，手搓不容易粉碎成末，橫切面綠多黃少，鶯歌綠的奇楠是為最珍。

This lot of Qinan powder is the type of Qinan with rich green grease. With a light twist, one can smell the mellow fragrance combined with freshness and sweetness. The aroma lingers for a while, making it a wonderful choice for burning and appreciating. The Green Qinan is good and soft in texture. It is not easily powdered by hand. And the cross-section is more green than yellow.



Lot 347

加里曼丹 十毫米 108 子佛珠

A 10mm Japa Mala of Kalimantan Agarwood with 108 Beads

珠徑 10mm; 約重 43g

估價：HK\$ 30,000-50,000



此佛珠顆顆黑油滿佈，烏光油亮，其香氣一流，在常溫下已散發濃鬱奶香，沁入心脾。加里曼丹古稱「婆羅洲」，婆羅即是天龍八部的意思。在古時，人們已經發現此洲盛產沉香，梵名婆羅，應當是寄託人們對此產物豐饒的國度的敬仰之情！加里曼丹沉香，香韻甘甜怡人，帶著自然的花草香韻，又醇似乳酪，實為可人。

The beads of Kalimantan Agarwood are covered with black oil and appear to be greasy. Its fragrance is first-class, rich and creamy at room temperature. The ancient name of Kalimantan is "Borneo". In ancient times, people have discovered that this area is rich in agarwood.



Lot 348

越南包頭 沉香一盒三塊

Three Pieces of Vietnamese Agarwood

約重 110.5g

估價：HK\$ 20,000-30,000

此香材產於越南，手感沉甸，是為難得。沉香的形成都是源自香樹內，而包頭則在折斷的香樹枝乾後，其折斷面在露天下經過植物癒傷組織用上百年的癒合凝結成脂，生出新樹皮將斷面傷口包圍簇擁形成包裹，結香形成特別的外形。

This piece of agarwood is originated in Vietnam, and is rare and heavy in the hands. This kind of agarwood is taken from the broken part of agarwood branches. It is the healing tissues on the surface of this part that makes this piece of incense material very unique.



Lot 349

日本香道 頂級沉香 沉水

A Sinking Grade Piece of Agarwood

約重 64g

估價：HK\$ 120,000-180,000

此塊沉香小巧，造型頗佳。切面油脂線清晰易見，多黑少黃，賞玩時深色油脂漫溢而出；其包漿溫潤，手摸有糖結之黏膩感，氣韻濃郁沉穩，猶如蓮花梅花之芬芳，十分難得。

This piece of agarwood is small, but has a great appearance. The greasy lines on the cut surface are clearly visible. It has more black parts than the yellow ones. When appreciated, the dark grease will spill out. The patina feels warm and moist, with a sticky texture when touched.

掃碼觀看
本拍品影片





Lot 350

蘇山作 青瓷香爐純銀蓋付

A Greenish Incense Burner with A Sterling Silver Lid

共箱
H 13 cm; W 12.5 cm

估價：HK\$ 12,000-20,000

此香爐器型仿高式青銅器，侈口折沿，束頸，圓鼓腹，下承三足，整體簡樸雅致。爐身設計凹陷的轉折與凸起的出筋，以變化其釉色深淺，令整體造型頗具動感。因其形甚似日本傳統戲服，又被稱為「袴腰香爐」。

This incense burner is an imitation of "Li-shaped" bronze vessel with a wide mouth, a folded rim, a bunched neck and a rounded, bulging belly fitted with three feet. The overall shape is simple and elegant. The body is designed with recessed turns and raised bands to vary the shade of the glaze color, creating the dynamic shape. This celadon-colored incense burner matched with a silver chased lid is covered with plum green glaze. The glaze is verdant and elegant with thick, rich and transparent texture. Thus, it continues the charm of celadon of the Song Dynasty.



Lot 351

銅製菊紋香爐一對

A Pair of Carved Bronze Censers

H 15.7cm; W 19cm

估價：HK\$ 30,000-50,000

香爐扁圓腹，底週三足。爐身碩大渾圓，爐腹光素淡雅。爐蓋、爐耳及足下底座皆為姿態各異的菊花式樣。唐代白居易在其《詠菊》一詩中有雲「耐寒唯有東籬菊，金粟初開曉更清」。一句道出菊花淡然高雅的芬芳，而菊花又與香爐飄出的渺渺青煙相映成趣，實為文人書房之妙品。

Each of the bronze censer has a flat and round belly, and is attached to three feet on the bottom. The body is large and round with plain and smooth surface. The censer lids, ears and the base are designed in diverse shapes of chrysanthemums. Bai Juyi, the renowned Chinese poet of the Tang Dynasty praised the elegant fragrance of chrysanthemums in the early cold morning in his poem. The imaginary chrysanthemum fragrance and the misty smoke from the censer complement each other, making this pair of censers a fine work of art in the scholar's studio.



Lot 352

印尼 達拉干 沉香扳指

An Indonesian Tarakan Agarwood Thumb Ring

外圈直徑 3.7cm; 約重 15.5g

估價：HK\$ 20,000-38,000

扳指為射箭輔助用具，戴於右手拇指上便於扣住弓弦。滿族騎射得天下，入關後雖不忘武功，但承平日久，扳指逐漸演變為玩賞的飾物，並以各種材質製作。拍品取材於名貴沉香木，表面光素，色如熟栗，紋理清晰古樸。

The thumb ring is an archery's equipment that is worn on the right thumb to hold the bowstring. The Manchu won the country by riding and shooting. They did not forget their martial skills after entering the country. However, after a long period of time, the thumb ring has been gradually developed into an ornament for appreciation. It can be made of various materials. This lot is made of precious agarwood, with a plain surface and the color of ripe chestnuts.



Lot 353

奇楠瑞獸雕件

A Piece of Carved Qinan

L 14.7cm; W 4.7cm; 約重 55g

估價：HK\$ 22,000-30,000

作者依據其渾然天成的外形，巧雕瑞獸飛躍蒼茫雲海之中：雲紋隨風飄動，瑞獸雙目靈動不怒而威，把玩於手時得聞陣陣暗香外，更顯威嚴。

Based on its natural shape, the artisan skillfully carved this piece of Qinan into a beast leaping through the clouds. The clouds float with the wind, while the beast's eyes are animated and powerful. When appreciated in the hands, it looks majestic, and is scented with the hidden fragrance.





Lot 354

沉香吊毬掛飾連 5 克黃奇楠碎料

A Hanging Carved Ball for Agarwood and Pieces of Yellow Qinan

約重 5g

無底價

此沉香球鏤空，雕工精湛，配上五克黃奇楠碎料，設計雅緻。裝點空間的同時，又傳出縷縷暗香，是為雅緻之選。

This hanging ball for agarwood is chased with amazing techniques with elegant design. It can decorate the space, while diffusing a fragrant odor. It contains fragmented yellow qinan of circa 5 grams.



造型簡潔，壺身圓潤敦厚，壺流為炮管直流，出水有力。



Lot 355

鋪砂具輪珠紫砂壺一對

A Pair of Sanded 'Julun Zhu' Yixing Teapots

H 6.5cm; W 10.9cm

估價：HK\$ 10,000-18,000

此對紫砂壺表層以鋪砂手法裝飾，燒成後鋪入的砂點和胎質色調形成鮮明對比，珠粒隱現，光閃奪目。

This pair of Yixing teapots was sanded with sparkling particles. After firing, the embedded particles form a sharp contrast with the tone of Zisha clay. Highlight: This pair of "julun zhu" teapots is simple in shape, with rounded and thick bodies. The spouts are straight and discharge a powerful tea flow.



Lot 356

紫泥拋光水平壺 孟臣款
潮州朱泥壺 炳記 吳晗煜制

A Polished Purple Clay Yixing Teapot
A Chaozhou Red Clay Teapot

紫泥壺款：助玉川之吟、孟臣、水平
朱泥壺款：炳記、吳晗煜制
紫泥壺 H 6.4cm; W 11.6cm
朱泥壺 H 6.5cm; W 10.9cm

估價：HK\$ 12,000-20,000



紫泥壺壺面拋光，口蓋留唇，壺身飽滿圓潤，蓋面微拱，壺底承包銅圈足。壺蓋內鈐印「水平」二字，壺底刻款「助玉川之吟 孟臣」。「玉川之吟」指的是唐代詩人盧仝的詩。盧仝，自號玉川子，因其所作《走筆謝孟諫議寄新茶》中的《七碗茶歌》而被尊稱為「茶仙」。潮州朱泥壺，以清初惠孟臣所作的「朱泥小品」壺為造型，整體樸素幹練，選泥精細。壺底為「炳記」及「吳晗煜制」印款。

These two teapots are suitable for brewing Kungfu tea. They can be placed in a bigger tea bowl, and repeatedly doused with boiling water to speed up the infusion of tea leaves. Both spouts are straight with wide roots, so that tea comes out smoothly.

Lot 357

拋光紫泥三足壺 鳳印款

A Polished Purple Clay Yixing Teapot with Tripod

H 8cm; W 11.6cm

估價：HK\$ 6,000-10,000



此壺採用紫泥製成，呈紫褐色，精光內蘊，外表圓潤，富有光澤。壺身似球形，下承三球形矮足，似明朝時大彬製三足圓壺。蓋板線、口線及蓋鈕包銅。壺把與壺身、壺流呼應，呈現溫和的弧形，整體造型渾圓可愛。壺底正中為一鳳凰圖案印款。此壺蓋邊緣略有破損。

This teapot is made of purple clay, and thus presents the purplish brown color. The body has a rounded and lustrous appearance with a fine reflection of light. The ball-like body is attached to three round feet on the bottom, which resembles the round teapot with tripod made by Shi Dabin in the Ming Dynasty. The rims of the body and the lid, as well as the top finial are mounted with copper. The shape of the handle corresponds to the spout and the body, presenting a gentle curve. Overall, it is round and lovely. There is a seal mark of "phoenix" pattern in the bottom center. This teapot is slightly damaged.



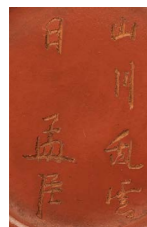
Lot 358

潮州梨形朱泥拉壺 孟臣詩文款

A Pear-Shaped Red Clay Yixing Teapot with Poem Inscription

款：山川亂雲日、孟臣
H 6cm; W 9.5cm

估價：HK\$ 3,000-5,000



不同於宜興紫砂壺的模製法，此壺採用潮州朱泥以手工拉坯法成型。形制為「孟臣」梨型壺，惠孟臣為明末清初的壺藝名家，其作品以各種中小型朱泥壺為多，其中梨型壺最具影響，十七世紀末外銷歐洲各地，對歐洲制壺設計影響深遠。此壺秉承了「孟臣」壺光澤瑩潤的壺身設計，造型古樸，線條圓轉流暢，口蓋嚴密渾然一體。「孟臣」壺的另一特色為壺上銘刻的書法。此壺底部刻有詩句「山川亂雲日」，出自唐代陳子昂的《春日登金華觀》，後刻「孟臣」二字。

Highlight: This design of "Mengchen" pear-shaped teapot keeps small to cater to the Chaozhou Kungfu tea culture. Thus, it is perfect for making mellow and aromatic Pu-er tea.



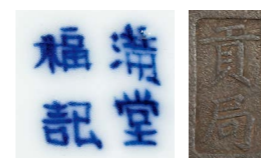
Lot 359

烏泥拋光銅提梁壺 貢局款
青花鬥雞蓋碗

A Polished Black Clay Loop-Handled Yixing Teapot
A Blue-and-White Lidded Bowl with Gamecock Pattern

壺款：貢局
碗款：蒲堂福記
壺 H 16.2cm; W 17.3cm
蓋碗 H 7.4cm; W 8.6cm

估價：HK\$ 12,000-20,000



此提梁壺，以烏泥製，色烏黑，烏中泛紫，隱隱中透出紫氣東來之韻。此壺底有印款「貢局」二字。青花蓋碗以鬥雞場景為主題，四周輔以奇石、菊花、草地、浮雲或遠山為景。近景遠景層次鮮明，栩栩如生。碗蓋頂部及碗底部均寫有「蒲堂福記」青花款式。

This loop-handled teapot is made of black clay. The surface is purplish black, implying the traditional Chinese propitious omen "The purple air comes from the east". A seal mark of two Chinese characters "Gongju" is on the bottom of the teapot. The pattern on this blue-and-white lidded bowl focuses on the scenes of gamecocks, surrounded by strange rocks, chrysanthemums, grass, floating clouds or distant mountains in the surrounding. The foreground and the background are clearly lay red and vividly presented. The bowl base and the lid top were inscribed with a four-character workshop mark of "Putang Fuji" in under glaze blue.



Lot 360

永珏造 四君子青花杯五客
 寅介造 花鳥青花杯五客
 清代 張萬順款錫茶托五客

Ten Blue-and-White Teacups and Five Tin Saucers

茶托款：張萬順
 永珏造杯 H 3cm; W 7cm;
 寅介造杯 H 4.3cm; W 7.1cm;
 茶托 W 6.1cm; L 11cm

估價：HK\$ 18,000-30,000

此套日本青花茶杯，器型小巧，釉面光潤，青花發色濃艷，畫境生動自然。永珏造四君子杯，分以繪梅、蘭、竹、菊為飾。杯外壁的畫作凸顯出四君子蘭草幽幽，枝葉扶疏，菊花綻放，梅枝挺立的文人風骨，紋飾寫意，筆法灑脫；寅介造花鳥青花杯杯壁內外皆繪藤枝曼妙的花卉紋飾，娟秀的畫工襯托出一派清新自然的閒適景象。

This set of blue-and-white teacups is small in size, with a glossy glaze, rich underglaze blue, and the vivid and natural paintings on the surface. Among this set, five pieces of teacups made by Yongqing are decorated with plum, orchid, bamboo and chrysanthemum. The paintings on the outer wall of the cups highlight the literati style of these "Four Gentlemen" in the Chinese culture, with freehand brushwork. The tin saucers are in the long strip, with the walls ribbed as the leaf veins.



Lot 361

文平造 青花漢詩描金五客
 七兵衛造 青花松竹梅五客
 清代 忠信淨錫款茶托五客

Ten Blue-and-White Teacups and Five Tin Saucers

茶托款：忠信淨錫
 文平造杯 H 3.7cm; W 5.9 cm
 七兵衛造杯 H 3.1cm; W 5.5cm
 茶托 W 6.4cm; L 10.5cm

估價：HK\$ 18,000-30,000

五客的青花松竹梅杯由江戶時期著名陶工清水七兵衛製作(1818-1891)。清水七兵衛乃二代清水六兵衛的長男，受中國文化影響深厚，擅繪中國山水人物、花鳥、梅蘭竹菊等傳統元素于青花茶碗、急須、湯沸等煎茶器。

Five blue-and-white teacups with the motifs of bamboo, pine and plum trees in this lot are crafted by a famous potter of the Edo period (1810-1891). He was the eldest son of Rokubei Shimizu, the second generation of Shimizu. Deeply influenced by Chinese culture, he specialized in painting Chinese traditional elements, such as landscape with figures, flowers and birds, plum, orchid, bamboo and chrysanthemum etc., on the teacups and teapots.





Lot 362

慶鐘堂造 花草紋三耳錫茶罐一對

A Pair of Carved Tin Tea Caddies

共箱
底款：慶鐘堂造
H 11cm; W 7cm

估價：HK\$ 12,000-18,000

此對三耳茶罐外型渾圓，下腹略收。器身淺刻花紋，下配滿工錦地，雅緻同時又見精細巧思。瓶耳佩環，造型古樸。

This pair of tea caddies has a rounded shape. The bodies are light engraved with a floral pattern. Under the pattern is the dense dots, forming the background. The overall design is elegant, with three ring-shaped ears on the shoulders, making it simple and elegant. The bottoms are marked with the workshop. Accompanied by a collector's box.



Lot 363

與三兵衛造 青花杯五客
文平造 青花漢詩描金杯五客
清代 周聚源造芭蕉葉錫茶托五客

Ten Blue-and-White Teacups and Five Tin Saucers

茶托款：周聚源造
與三兵衛造杯 H 4.1cm; W 6.9cm
文平造杯 H 4.2cm; W 6.8cm
茶托 W 6.3cm; L 12.8cm

估價：HK\$ 18,000-30,000

此套拍品其中五客青花杯來自與三兵衛之手。與三兵衛系江戶時代後期的京都陶工，他在京都擁有自己的窯廠。其擅仿南蠻花瓶、唐津器和萩燒等茶具。拍品中另一套為清代周聚源造茶托。茶托，又可稱為盞托、茶船。此器始於南朝，至明代時盞托呈船形。

Five teacups in this lot were made by Hosabei. He was a potter in Kyoto in the late Edo period, and used to have his own kiln in Kyoto. He specialized in imitating Nanban vases, Tangjin wares and Hagi-yaki tea sets. Another set in this lot is a groups of saucers made by Zhou Juyuan in the Qing Dynasty.





Lot 364

清中期 青花茶杯一套三件

A Set of Three Blue-and-White Teacups
Mid Qing dynasty

H 4.7cm; W 5.9cm

估價：HK\$ 6,000-10,000

侈口，深弧壁，矮圈足。青花紋飾以「歲寒三友」為題，喬松、修篁、瘦梅交迭，依深壁枝幹舒展，糾纏延綿，蒼勁與秀美兼具。

The teacups own the widely open mouths, deep bodies and short ring feet. The blue-and-white pattern on these three cups is themed on "the three companions of winter", which are pine trees, bamboo and plum blossom. "Three friends" stretch according to the deep walls of the cups and entangle each other, presenting strength and beauty.

三件茶杯雖構圖相似，婆娑間卻可見青花濃淡之變化，造型之多變。



Lot 365

八十年代 四式朱泥壺

Eight Red Clay Yixing Teapots in Four Types
1980s

底款：龍印，寧侯，荆陽一式，山中一古人孟臣，山水有清音孟臣
尺寸不一

估價：HK\$ 24,000-36,000

此件拍品由四式共八件朱泥壺構成，各式造型經典圓潤，尺寸小巧玲瓏，質地細膩，是極富趣味性的一組收藏。泥色鮮亮紅潤，艷麗動人。水平，掇球，西施，高蓮，壺式皆流傳有緒。底款龍印，寧侯，荆陽一式，山中一古人孟臣，山水有清音孟臣，亦是朱泥老壺慣用！

This lot contains a set of tiny red clay Yixing teapots in four classic shapes and made with exquisite techniques and delicate Zisha texture. These features make this lot a very interesting collection.





Lot 366

朱泥銅提梁壺 寶珠利記款、
朱泥銅提梁扁壺 錦堂發記款、
錫水洗 一組三件

A Balanced Loop-handled Red Clay Yixing Teapot
A Loop-Handled Flat Red Clay Yixing Teapot
A Tin Bowl

高壺款：寶珠利記
扁壺款：錦堂發記
高壺 H 10.7cm; W 10.1cm
扁壺 H 7.6cm; W 9.1cm
水洗 H 4.9cm; W 10.4cm

估價：HK\$ 12,000-20,000



兩件提梁壺均由朱泥製作，寬口垂肩，鼓腹斂底，給人以虛懷若谷之感。扁壺鼓腹上一道筋紋，頓顯生動。壺的蓋鈕、口線及流口以包銅裝飾。壺底部分別帶有「寶珠利記」與「錦堂發記」的標記。

Both of the loop-handled teapots are made of red clay with wide openings, drop-shoulders, and contracted bottom, presenting the receptive shape as an empty valley. There is a protruding line on the bulging belly of the flat teapot, giving a sense of vitality to the overall appearance. The finial, rims of the opening and the spout of the flat teapot are all mounted with copper. On the bottoms of the teapots are the marks of "Baozhu Liji" and "Jintang Faji".



Lot 367

紫泥拋光提梁壺 福記龍印款一組兩把

A Set of Two Polished and Loop-Handled Purple Clay Yixing Teapots

方柄 H 19.5cm; W 13.8cm
圓柄 H 18cm; W 14.9cm

估價：HK\$ 12,000-20,000



兩壺均為洋桶型壺，紫泥細膩，泥胎加砂，表面拋光。遠觀，光可鑒人；細看，閃閃生輝。此對提梁壺鈕部、蓋沿部、口沿部、肩部、腳圈部皆以銅片包裹、鑲嵌裝飾。提梁更是別具一格的弧形及直線形銅制把手設計，整體造型古樸典雅。壺底均為中心「福」字的龍圖案印款。

Both Yixing teapots are in the shape of a foreign bucket with fine sandy purple clay and polished surfaces. From a distance, the teapot surfaces are bright, and on closer inspection, they shine with brilliance. The lid finials, rims of lids and bodies, shoulders and foot rims of both teapots are mounted with copper. Copper loop-handles are designed with curved and straight lines, giving the overall shape elegance and primitive simplicity. The bottoms are both marked with dragon seals with a Chinese character "Fu" in the center.



Lot 368

梨皮朱泥提梁壺

A Loop-Handled 'Pear Peel' Red Clay Yixing Teapot

H 10.8cm; W 13.4cm

估價：HK\$ 16,000-30,000

該壺用料為梨皮朱泥。不同於現代機械加工後十分細膩的泥料，古代紫砂壺泥料均由手工捶打粉碎而成。手工製泥的茶壺燒成後外表顆粒略有凸出，類梨皮狀。此壺腹圓，底部漸收為足。蓋鈕、蓋板線、流口及圈足邊緣皆包金屬。

The material used for this teapot is called "pear peel" red clay. Unlike the modern mechanically processed clay, which is very fine in texture, the prepared clay was made by hand-pounding and hand-crushing. This manufacturing method made the clay mixed with coarse and fine gravel. After firing, the teapot has a slightly rough surface, similar to pear skin. This teapot has a bulging belly. The bottom of the teapot body is contracted to a smaller ring foot. The finial, rims of the lid, the spout and the foot are all mounted with golden metal.



Paddle #投標號碼
(For official use only/只供內部使用)

姓名/公司名稱：
Name/Company Name: _____

身份證號碼/護照號碼/公司編號#：
I.D./Passport/Business Registration No.#: _____

(請附上身份證或護照影印本以作核對用途 Please attach a copy of your I.D.Card/Passport for identification purpose)

通訊地址：
Address: _____

城市：
City: _____

國家：
Country: _____

郵政區號：
Postal Code: _____

電話：
Telephone: _____

傳真：
Fax: _____

電子郵箱：
Email Address: _____

拍品類別：
Auction Category:

茶道·香道·花器
Teaware, Agarwood

古董級普洱茶
Vintage Puer Tea

補品及茅台珍釀專場
Delicacies & Moutai Wine

THE CONTRACT BETWEEN THE BUYER AND THE SELLER IS CONCLUDED ON THE STRIKING OF AUCTIONEER'S HAMMER, AND PAYMENT OF THE PURCHASE PRICE (HAMMER PRICE AND APPLICABLE BUYER'S PREMIUM) FOR ANY LOT AND ANY BUYER'S EXPENSES IS DUE IMMEDIATELY IN HONG KONG DOLLARS ON THE CONCLUSION OF THE AUCTION.

買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時生效。買家必須於拍賣會結束後，立即以港幣支付拍賣品之買價（即落槌價及買家佣金）及任何買家的費用。

Please tick the box if you do not wish to receive information about future events of L&H Auction Co., Ltd.
本人不欲收取任何更多關於仕宏拍賣有限公司的活動資料及訊息。

Please tick the box if you do not wish to disclose your personal information to the affiliates of L&H Auction Co., Ltd. for marketing purposes.
為向閣下提供更佳服務，仕宏拍賣有限公司有可能將競投者提供的個人資料轉移至仕宏旗下集團之公司及其生意夥伴。本人不欲向仕宏拍賣有限公司以外之第三方披露所提交的個人資料。

L&H Auction doesn't accept any payment from any third parties (agent inclusive), nor cash in excess of HKD100,000 (or its equivalent in other currencies).
仕宏拍賣不接受包括代理人之內任何第三方付款；不接受逾港幣十萬元（或等值貨幣）之現金款項。

By signing below, I agree to be bound by the Terms and Conditions of Sale as printed in the catalogue.
本人同意接受拍賣圖錄內列明之拍賣規則及條款。

Date 日期 _____

Signature 簽署 (Same as credit card/須與信用卡帳戶之簽署相符) _____

If you wish to obtain further information on L&H's privacy policy, or to make amendments to the personal information provided, please contact us on +852 3168 2192.
閣下如欲索取更多有關仕宏個人私隱政策的資料或更改已提交的個人資料，請致電+852 3168 2192。



足吾所好
香港仕宏二〇二一秋季拍賣會
古董級普洱茶及佳茗專場
L&H HK AUTUMN AUCTION 2021
Vintage Pu-er Tea and Premium Tea Auction



姓名/公司名稱: _____ 身份證號碼/護照號碼/公司編號#: _____
Name/Company Name: _____ I.D./Passport/Business Registration No.#: _____
(請附上身份證或護照影印本以作核對用途 Please attach a copy of your I.D.Card/Passport for identification purpose)

通訊地址: _____
Address: _____

城市: _____ 國家: _____ 郵政區號: _____
City: _____ Country: _____ Postal Code: _____

電話: _____ 傳真: _____ 電子郵箱: _____
Telephone: _____ Fax: _____ Email Address: _____

拍品編號 Lot No.	拍品名稱 Lot Description	最高競價 (書面委託) Max bid HK\$ (for written bids only)

競投者應親自出席拍賣會。如不能親身出席或有代理人出席，可採用書面形式委託本公司代為競投或電話競投。本公司有權決定是否接受上述委託。競投者必須在拍賣會開始前48小時透過電郵、傳真或親身遞交投標委託書及相關文件。申請一經確認，仕宏拍賣將以電郵形式回覆競投者。網上同步競拍、書面及電話競投是仕宏拍賣提供之附加服務費，風險由競投者承擔，而該等服務會在仕宏拍賣於拍賣時其他承諾之限下進行；因此，無論是由於疏忽或其他原因引至，仕宏拍賣毋須就未能作出該競投承擔責任。

Bidders shall attend the auction in person. If bidders or their agent cannot attend in person, they can appoint L&H Auction in writing to bid on their behalf. L&H Auction has the discretion to accept or decline the above appointment. Bidders must submit their absentee bid forms and related documents by email, fax, or in person 48 hours prior to the start of the auction. L&H Auction will send confirmation to bidders via email upon received of the bid form. Please note that the execution of online bids, written and telephone bids are offered as an additional service for no extra charge, and at the bidder's risk. It is undertaken subject to L&H's other commitments at the time of the auction. L&H's therefore cannot accept liability for failure to place such bids, whether through negligence or otherwise.

書面競投 WRITTEN BIDS

- 競投將以盡可能低之價格進行。在適當情況下，閣下之書面競投價將會被大概調整至最接近拍賣官遞增之競投金額。
Bidding will be conducted at the lowest possible price. If appropriate, your absentee bids will be roughly adjusted to the bidding increment of the Auctioneer as close as possible.
- 如仕宏拍賣就同一拍品收到兩個或兩個以上競投價相同的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該拍品之最高競投價，則該拍品會歸於其書面競投最先送抵仕宏拍賣之競投人。
If L&H Auction receives two or more absentee bids at the same bidding price, and during the Auction, such bidding prices are the highest bids for that Lot, then that Lot will belong to the Bidder whose absentee bid reaches L&H Auction first.
- 拍賣官可直接於拍賣台上執行書面競投。
The Auctioneer can execute absentee bids directly on the auction stage.

電話競投 TELEPHONE BIDS

- 請清楚註明於拍賣期間可聯絡閣下之即時通訊方式及工具，我們會於閣下擬競投之拍品競投前致電給閣下，該即時通訊工具所傳達之競投信息（無論是否為閣下本人傳達），均視為閣下所為，閣下應對其行為承擔所有責任（包括但不限於法律責任）。
Please indicate clearly the instant communication methods and instruments that you can be contacted during the auction period, we will phone you before the bidding of the Lot that you intend to bid for, the bidding information transmitted by you personally shall be considered as transmitted by you, and you shall bear all liability and responsibility (including but not limit legal liability and responsibility) for the actions taken by it.
- 本公司有絕對權利對所有電話競投錄音和保存。選擇電話競投即代表競投人同意其電話被錄音。
All telephone bids may be recorded and kept at L&H Auction's sole direction, by opting for telephone bids, the Bidder agrees that its phone conversation will be recorded.

網上競投服務 ONLINE BIDDING

如競投者欲通過仕宏拍賣的【網絡同步競拍】平台參與競拍。請於拍賣開始前的三個工作天前完成網絡帳戶的註冊並通過仕宏拍賣的審批，同時於拍賣開始前的兩個工作天前完成交納保證金，方可進行網上競投。有關網上競投登記及其他相關事宜，可參閱www.lhauction.com.hk/tc/buy【網上競投規則】。Should bidders wish to participate in L&H online auction through "L&H Online Auction" platform, they must complete online registration at least 3 working days prior to the day of the auction and be approved by L&H Auction, and the bidders must settle the deposit payment at least 2 working days prior to the day of the auction before any online bidding can be placed. For online bidding registration and other related matters, please review Online Bidding Rules at www.lhauction.com.hk/en/buy

本人謹此委託仕宏拍賣有限公司競投以上拍品。本人明白拍品落槌價並不包括佣金及其他費用。本人同意拍賣圖錄內列明之拍賣規則及條款。I hereby authorise L&H Auction Co.,Ltd. to bid on my behalf for the above Lot(s). I understand the hammer price does not include buyer's premium. I agree to be bound by the conditions of sale as printed in the catalogue.

日期 Date _____ 簽署 Signature _____

香港仕宏二〇二一秋季拍賣會
補品及茅台珍釀專場
L&H HK AUTUMN AUCTION 2021
Delicacies and Moutai Wine Auction

御尚芳奢

